

1. melléklet:/Annex 1**Általános szerződési feltételek/General terms and conditions**

Az Euro Pool System Tároló Modellek szabad forgalma nem korlátozható. A pool rendszer megfelelő működésének biztosítása és az Euro Pool System Tároló Modellekkel történő visszaélések elkerülése céljából az Euro Pool System az alábbi Általános Felhasználói Feltételeket adja ki.

Meghatározások:

- Az „Euro Pool System” kifejezés az Euro Pool System Tároló Modellek működtetőjét jelöli.
- A „Raktár” kifejezés azon helyeket jelöli, ahol az Euro Pool System felügyeletével a Tároló Modellek kiadása és visszavétele történik.
- A „Felhasználók” kifejezés az Euro Pool System Tároló Modellek felhasználóit jelöli.
- A „Tároló Modell” kifejezés együttesen jelenti a többször használatos merev és összecukható tárolókat, nagyméretű ládákat, raklapokat és egyéb Euro Pool System termékeket.

Általános rendelkezések

1. A jelen Általános Felhasználói Feltételek 2006. július 1-én lépnek hatályba.
2. A Tároló Modellek Felhasználóira vonatkozó Általános Felhasználói Feltételek alkalmazandók minden olyan esetben, amikor a Tároló Modellek bármilyen módon a Felhasználó rendelkezésére állnak. A Tároló Modellek feletti rendelkezés maga után vonja, hogy a Felhasználó feltétel nélkül elfogadja a jelen Általános Felhasználói Feltételeket és vállalja, hogy az azokban foglalt rendelkezéseket betartja. A Felhasználó a Tároló Modellek használatával kapcsolatban nem jogosult olyan megállapodást kötni, amely eltér a jelen Általános Felhasználói Feltételektől.
3. Az Euro Pool System jogosult a Általános Felhasználói Feltételeket módosítani. A módosítás ésszerű időn belül, azt követően lép hatályba, hogy a módosított Általános Felhasználói Feltételek bejelentésére, azok hatálybelépése időpontjának megjelölésével sor került.
4. A Tároló Modellek az Euro Pool System tulajdonában maradnak és azok nem

Euro Pool System Models must be able to circulate freely. In order to guarantee proper operation of the pool and avoid misuse of the Euro Pool System Models, Euro Pool System is publishing the following General Conditions for users.

Definitions:

- "Euro Pool System" is the pool operator of Euro Pool System Models.
- "Depots" are locations where - under the management of Euro Pool System - Models are issued and taken back.
- "Lessees" are (legal) persons with whom Euro Pool System has a lease for the use of Euro Pool System Models.
- "Users" are all users of Euro Pool System Models.
- "Models" is the collective name for reusable rigid and foldable containers, BigBoxes, pallets other products of Euro Pool System.

General

1. These General Conditions for users will come into effect as of 01-7-2006.
2. The General Conditions for users of Models apply in all cases in which a user has the Models at his disposition in any way. Having the disposition of the Models implies that the user unconditionally accepts these General Conditions for users and undertakes to comply with the provisions laid down therein. The user is not permitted to make agreements relating to the use of Models, which deviate from these General Conditions.
3. Euro Pool System is entitled to alter the General Conditions for users. The change will come into effect within a reasonable term, after the altered General Conditions for users have been announced setting out the date when the altered General Conditions for users will come into effect.
4. The Models will remain the property of Euro Pool System and are not intended for sale. The issue or transfer of Models will never lead to transfer of title. In order to make the ownership rights of Euro Pool System clear, the Models will

értékesíthetők. A Tároló Modellek kiadása, illetve átadása semmilyen esetben sem eredményezi a tulajdonjog átruházását. Az Euro Pool System tulajdonjogának egyértelmű jelzése céljából a Tároló Modelleken feltüntetésre kerül az Euro Pool System logója, a „VPZ” rövidítés, illetve a „Pool” szó.

Letét

5. A Tároló Modellek átvételét követően minden esetben letétet (a „Letét”) kell biztosítani. Az Euro Pool System fenntartja magának a jogot a Letét összegének módosítására.

6. A Felhasználó köteles számláin a Letét összegét külön feltüntetni.

Felhasználás

7. A Felhasználó a Tároló Modelleket kizárólag a termékek kereskedelme és szállítása céljából használhatja fel. A Tároló Modellek nem használhatók tartós tárolás céljára. A Tároló Modellek nem használhatók olyan termékek esetében, amelyek a környezetre vagy az emberi és állati egészségre ártalmasak.

8. A termékekkel feltöltött Tároló Modellek külső vagy belső részén fel kell tüntetni, hogy azok feltöltéséért mely személy felelős, például címkézés vagy a tartalom részletes leírása útján, amely megjelölés meghatározza az osztályozás és csomagolás helyét, vagy azt a helyet, ahol a Tároló Modellek feltöltése történt. Amennyiben ennek a kötelezettségnek a teljesítését a Felhasználó elmulasztja, ezt az Euro Pool System úgy tekinti, hogy a Tároló Modelleket a Felhasználó töltötte fel, és a feltöltés kapcsán az Euro Pool System oldalán felmerülő bármely kárért a Felhasználót terheli a felelősség.

9. A Felhasználó köteles a Tároló Modellek számát és típusát valamennyi vonatkozó dokumentumon feltüntetni (fuvarlevél, szállítási jegyzék, számlák, stb.).

10. Merev Tároló Modellek.

A felhasználó az üres Tároló Modelleket kizárólag a (Nagykereskedelmi Bérleti Szerződésben definiált) Szállítói, illetve a Raktárak számára köteles visszajuttatni. A Felhasználó számára kifejezetten tilos az üres Tároló Modellek ismételt felhasználása, hacsak a Felhasználó az ilyen használatra vonatkozóan

carry the Euro Pool System logo, the abbreviation “VPZ” or the word “Pool”.

Deposit

5. A deposit is at all times owed upon receipt of the Models. Euro Pool System reserves the right to alter the amount of the deposit.

6. The user is obliged to charge the deposit separately on his invoices.

Use

7. The user may only use the Models for the trading and transporting of products. Storage in the Models is not permitted. It is not permitted to use the Models for products, which are harmful to the environment or harmful to the health of people and animals.

8. Models which are filled with product must set out, on or in the Models, under whose responsibility they were filled - e.g. by means of a label or a specification of the contents - whereby the sorting and packing station or otherwise the location where the Models were filled is specified. If this obligation has not been performed, Euro Pool System will assume that the user filled the Models and will hold the user liable for any damage, which Euro Pool System suffers in consequence thereof.

9. The user is obliged to set out the number and type of the Models on all relevant documents (bills of lading, delivery notes, invoices, etc.).

10. Rigid Models

The user is obliged to return empty Models only to his suppliers or depots. The user is explicitly prohibited from reusing empty Models, unless the user has signed a contract with Euro Pool System allowing such use.

11. Foldable Models

The User is obliged to return empty Models folded in exclusively to the Depots.

12. Insofar as the user does not himself return empty Models to a depot, the user must ensure that the Models are at a location where Euro Pool System can pick them up by lorry. The User is explicitly prohibited from reusing empty Models, unless the User has signed a contract with Euro Pool System allowing such use.

13. The user is obliged to properly maintain and transport the Models.

14. The user is obliged to return the Models to the depot empty, undamaged (damage includes

szerződést nem kötött az Euro Pool System-mel.

11. Összecsukható Tároló Modellek.

A Felhasználó az üres Tároló Modelleket összecsukott állapotban, kizárólag a Raktárak számára köteles visszajuttatni.

12. Amennyiben a Felhasználó nem saját maga juttatja vissza az üres Tároló Modelleket a Raktárba, köteles gondoskodni arról, hogy a Tároló Modellek olyan helyen kerüljenek tárolásra, ahonnan azokat az Euro Pool System teherautóval elszállíthatja. A Felhasználó számára kifejezetten tilos az üres Tároló Modellek ismételt felhasználása, hacsak a Felhasználó az ilyen használatra vonatkozóan szerződést nem kötött az Euro Pool System-mel.

13. A Felhasználó köteles a Tároló Modelleket rendeltetésszerűen kezelni és szállítani.

14. A Felhasználó a Tároló Modelleket üres és sérülésmentes állapotban (sérülésnek minősül többek között a kapcsok használata, illetve a címkék eltávolításának elmulasztása), típus szerint osztályozva, az engedélyezett raklapokon köteles a Raktárba visszajuttatni. A fenti kötelezettség teljesítésének elmulasztása esetén az Euro Pool System jogosult a Tároló Modellek kiürítésének, szállításának és javításának, valamint a címkék, kapcsok és hasonló eltávolításának költségeit a Letét összegéből levonni.

Záró rendelkezések

15. Amennyiben a Felhasználó a Tároló Modelleket valamely harmadik fél számára biztosítja, köteles az ilyen harmadik felet az Általános Felhasználói Feltételekről tájékoztatni. Amennyiben a Felhasználó ezen kötelezettségének teljesítését elmulasztja, kártérítési felelősség terheli az Euro Pool System részén a fenti mulasztás következtében felmerülő valamennyi kár tekintetében.

16. A Felhasználó köteles az Euro Pool System képviselői számára munkaidőben biztosítani az épületeibe és területeire történő bejutást és együttműködni a jelen Általános Felhasználói Feltételeknek történő megfelelés ellenőrzése során.

17. A Felhasználó és az Euro Pool System között a jelen Általános Felhasználói Feltételektől függetlenül létrejött bármely szerződés irányadónak tekintendő a jelen

staples or the non-removal of stickers), sorted by type and on permitted pallets. In the event of non-performance of this obligation Euro Pool System has the right to deduct the costs of emptying, transporting and repairing the Models and removing stickers and staples and the like from the deposit.

Final provisions

15. In the event the user trades on Models to third parties, the user is obliged to make these third parties familiar with the General Conditions for users. If the user does not perform this obligation, the user is liable for the damage, which Euro Pool System suffers in consequence thereof.

16. The user will permit Euro Pool System's representatives to access his buildings and lands during the usual working hours and will cooperate in monitoring the compliance with these General Conditions.

17. Any agreements made separately from these General Conditions between the user and Euro Pool System will prevail over these General Conditions.

18. If the user acts contrary to these General Conditions, Euro Pool System has the right to forbid the user to use the Models any longer, without prejudice to Euro Pool System's other rights.

19. Euro Pool System is not liable for direct or indirect damage, which the user might suffer under the heading of the use of Models, other than directly as the result of intent or gross negligence of Euro Pool System.

20. These General Conditions for users and all other agreements or legal conditions between Euro Pool System on the one part and users on the other are exclusively subject to Hungarian law. All disputes ensuing from these General Conditions and other agreements will exclusively be brought before and adjudicated by the competent court in Hungary.

Általános Felhasználói Feltételek rendelkezéseivel szemben.

18. Amennyiben a Felhasználó a jelen Általános Felhasználói Feltételek rendelkezéseit megszegi, az Euro Pool System jogosult a Felhasználónak megtiltani a Tároló Modellek további használatát, anélkül, hogy ez érintené az Euro Pool System bármely egyéb jogát.

19. Az Euro Pool System nem tartozik felelősséggel semmilyen közvetlen, vagy közvetett kárért, amelyet a Felhasználó esetlegesen a Tároló Modellek használata kapcsán szenved el, kivéve azt az esetet, ha a kár az Euro Pool System szándékos, illetve vétkes gondatlanságának közvetlen eredményeként merül fel.

20. A jelen Általános Felhasználói Feltételek és az Euro Pool System valamint a Felhasználó között létrejött minden egyéb megállapodás, illetve jogi feltétel vonatkozásában kizárólag a magyar jog tekintendő irányadónak. A jelen Általános Felhasználói Feltételek, illetve egyéb megállapodások kapcsán felmerülő bármely jogvita vonatkozásában perértéktől függően, első fokon a Budai Központi Kerületi Bíróság, vagy a Fejér Megyei Bíróság rendelkezik hatáskörrel.